

Artikelen --> Braziliaanse advocaten in Nederland

In het laatste jaren is het aantal Braziliaanse advocaten in Nederland toegenomen. Deze toename doet zich voor door de volgende uiteengezette factoren:

Relatie (huwelijk, partnerschap en anderen) met Nederlanders.

Banen bij multinationale bedrijven, niet-overheidsinstanties of andere organisaties.

Sommigen worden geconfronteerd met de taalbarrière en gaan naar de universiteit, volgen de hele opleiding of volgen alleen bepaalde vakken die kunnen helpen om op de Nederlandse arbeidsmarkt te gaan werken. De wijze van werken van Braziliaanse advocaten kan variëren, maar in het algemeen specialiseren deze professionelen zich in het verstrekken van juridisch advies aan de Brazilianen en Nederlanders m.b.t. beide rechtstelsels.

Toen ik in Nederland aankwam heb ik geobserveerd dat vele Brazilianen behoeften hebben, indien ze betrokken zijn bij een procedure, aan juridisch advies door een advocaat die hun taal machtig is en het onderwerp op een heldere manier kan uitleggen.

In een van de zaken waar ik moest assisteren heeft een Nederlandse advocaat bedingen (clausules) opgesteld die, volgens de Braziliaanse partij, niet overeengekomen waren. De Nederlandse advocaat heeft per e-mail het huwelijksconvenant naar ons opgestuurd en aan de hand van het convenant kon het kantoor de betrokken advocaat aangeven wat de wens van de cliënt was.

Nadien hebben sommige Nederlandse advocaten de gewoonte om voorafgaand aan een scheiding het huwelijksconvenant naar een Braziliaanse advocaat te sturen om te verifiëren of het document bevat wat overeengekomen is door de verzoekers.

Andere (Braziliaanse) advocaten kunnen zich niet aanpassen aan het Nederlandse klimaat en verhuizen voornamelijk naar Portugal, waar de temperatuur milder is. De taal is ook geen obstakel. Ze schrijven zich in bij de Orde van Advocaten van Portugal en zo op deze manier kunnen ze Braziliaanse en Portugese cliënten assisteren met betrekking tot het Braziliaanse en Portugese recht. De Braziliaanse advocaten die de Nederlandse of Engelse taal machtig zijn assisteren tevens Nederlanders op het gebied van Braziliaans en Portugees recht.

Auteur: Dra. Vanderly Dantas van Oirschot

OAB/SP 204377, Advogada in Brazilië, laatste jaars studente Nederlands-, Europees- en Internationaal recht aan de Universiteit van Maastricht

www.dantas-juridico.com

www.advogadosbrasileirosnaholanda.com

dantasjuridico@outlook.com